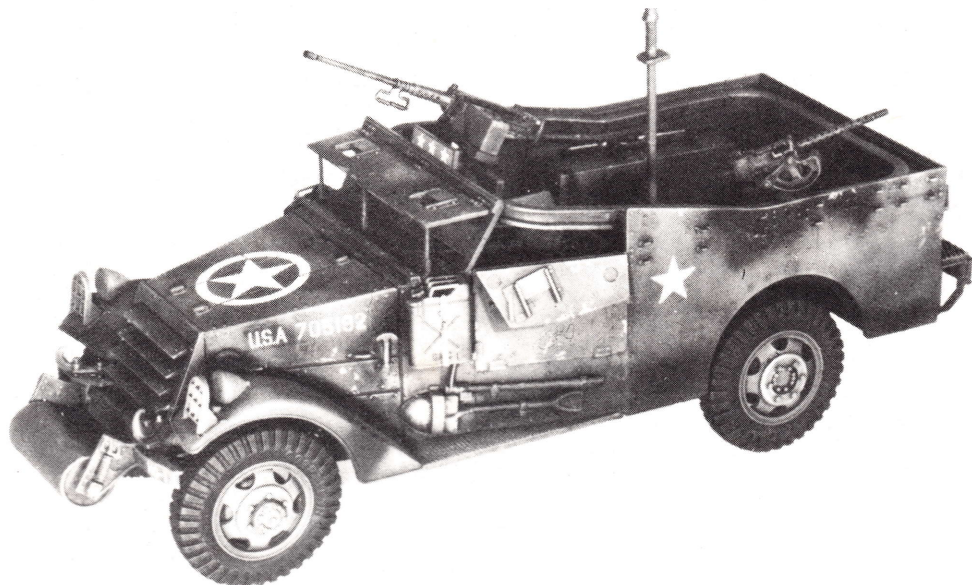


Scout car M3A1



SCOUT CAR M3A1 AUTOMEZZO BLINDATO DA ESPLORAZIONE Questo veicolo venne usato durante la Seconda Guerra Mondiale dagli americani, dall'Unione Sovietica, dal Canada, dall'Inghilterra, come anche da altre Forze Alleate. Totalmente vennero forniti più di 25 paesi, fu principalmente usato per scopi di ricognizione e come veicolo di comando in numerose unità da combattimento.

Venne costruito dalla compagnia WHITE MOTOR e usato in unità da combattimento come veicolo per molti usi. Rappresenta il successore del M1 e del M2 che furono già costruiti negli anni trenta. Inizialmente le Forze Armate Americane usarono i carri esploratori nei reggimenti di cavalleria meccanizzata, dopo però vennero distribuiti a tutte le sezioni dell'Esercito Americano.

Dati tecnici: Lunghezza: 5,60 m; Peso: 5900 kg; Armamento: 1x 12,7 mm e 1 x 7,62 mm mitragliatrici; Motore: 6 cilindri Hercules JXD 110 CV.

SCOUT CAR M3A1 GEPANZERTER AUFKLÄRUNGSWAGEN Dieses Fahrzeug wurde von den USA, der Sowjetunion, Kanada, Großbritannien, Australien und von anderen alliierten Streitkräften zum Einsatz gebracht. Insgesamt wurden damit mehr als 25 Länder beliefert. Es wurde hauptsächlich in Kampfseinheiten für Aufklärungszwecke und auch als Kommandofahrzeug verwendet. Der SCOUT CAR wurde von der White Motor Company gebaut und als Vielzweckfahrzeug eingesetzt.

Er stellt den Nachfolger des M1 und M2 dar, die schon in den späten Dreißigerjahren gebaut wurden. Ursprünglich verwendeten die US - Streitkräfte die Aufklärungswagen in mechanisierten Kavallerieregimenten, später wurden sie jedoch auch an alle Sektionen der US-Heere geliefert.

Technische Daten: Länge: 5,6 m; Gewicht: 5900 kg; Bewaffnung: 1 x 12,7 mm MG und 1 x 7,62 mm MG; Motor: Hercules JXD, 110 PS.

SCOUT CAR M 3 A1 VEHÍCULO ACORAZADO Este vehículo fue utilizado por los americanos, soviéticos, canadienses, británicos, australianos, franceses libres, y polacos libres, así como también por otros ejércitos aliados durante la II Guerra Mundial. El conjunto fue suministrado a más de 25 países y fue utilizado principalmente en misiones de reconocimiento, así como vehículo de mando en muchas unidades de combate.

Fue construido por la compañía White Motor y también utilizado como vehículo multi-funcional en unidades de combate. Es el sucesor de los M1 y M2, que fueron construidos a finales de los años 30.

Originalmente los ejércitos USA utilizaron estos vehículos de exploración en regimientos de Caballería mecanizada, pero más tarde fueron distribuidos a todas las secciones del ejército USA.

Datos técnicos: Longitud: 5,60 m.; Peso: 5.900 Kg.; Capacidad: 113,5 l.; Armamento: 1 x 12,7 mm. y 1 x 7,62 mm. ametralladoras; Motor: 6 Cyl Hercules JXD a gasolina, 110 HP.

SPANINGSBIL M 3A1 Detta fordon användes av amerikanska, sovjetiska, kanadensiska, brittiska, australiska, fria franska och fria polska så väl som de flesta allierade styrkor under 2:ra världskriget. Allt i allt leverades det till ca: 25 länder och användes huvudsakligen till spaningsuppdrag, samt på många också som "ait-i-allo" fordon på stridande förband.

Det var efterträdare till M1 och M2, som redan hade tillverkats på sent 30-tal. Ursprungligen använde USA-styrkorna spaningsbilar på motoriserade kavallerieregimenten, men senare också på alla förband inom US-Army.

Tekniska data: Längd: 5,60 m; Vikt: 5,9 ton; Bestyckning: 1 st 12,7 mm och 1 st. 7,62 mm; Motor: Hercules JXD bensin 110 HK.

SCOUT CAR M 3 A1 ARMURED RECONNAISSANCE VEHICLE This vehicle was used by the Americans, Soviets, Canadians, British, Australians, free French and free Poles as well as other Allied Forces during WWII. Altogether it was supplied to more than 25 countries and was chiefly used for reconnaissance purposes as well as a command vehicle in many fighting units.

It was built by the White Motor company and also used as a multi-purpose vehicle in combat units.

It represents the successor of the M1 and M2, which were already built in the late 30's. Originally the US-Forces used scout cars in mechanized cavalry regiments but later they were distributed to all sections of the US Army.

Technical data: Length: 5,60 m; Weight: 5900 kg; Low capacity: 113,5 l; Armament: 1 x 12,7 mm gun and 1 x 7,62 mm gun; Engine: 6 Cyl Hercules JXD Gasoline, 110 Hp.

SCOUT CAR M 3 A 1 VÉHICULE BLINDÉ DE RECONNAISSANCE Ce véhicule fut employé aussi bien par les armées américaine, soviétique, canadienne, anglaise, australienne, les forces françaises libres, et d'autres alliés, pendant la Seconde Guerre Mondiale. Il fut livré à plus de 25 pays et principalement utilisé pour des missions de reconnaissance et comme véhicule de commandement dans les unités de combat.

Il fut construit par la White Motor Company. Il fut également employé au front comme véhicule multi-usages.

Il est le successeur des M1 et M2 qui furent construits à la fin des années 30. A l'origine, l'armée américaine a employé les "Scout Car" dans les régiments de cavalerie blindée puis, par la suite, elle généralisa son emploi à toute l'US Army.

Spécifications techniques: Longueur: 5,60 m; Poids: 5900 kg; Contenance mini: 113,5 l; Armement: 1 mitrailleuse 12,7 mm et 1 mitrailleuse 7,62 mm; Moteur: 6 cylindres à essence Hercules JXD, 110 CV.

WHITE M3A1 GEPANTSERDE VERKENNINGSWAGEN Dit voertuig werd gebruikt door de Amerikanen, Russen, Canadezen, Engelsen, Australiers, vrije Fransen, vrije Polen en de andere Geallieerde strijdkrachten gedurende de 2e wereldoorlog. Alles bij elkaar werd het aan meer dan 25 landen geleverd. Het werd hoofdzakelijk gebruikt als verkenningvoertuig maar ook als stafvoertuig bij veel gepantserde eenheden.

Het werd gebouwd door de White Motor Company. Het was de opvolger van de M1 en M2 die in het eind van de dertiger jaren gebouwd werden.

Verkenningswagens werden in het begin alleen door de Amerikaanse strijdkrachten gebruikt bij de gepantserde eenheden, maar later werden ze gebruikt bij alle leger-eenheden.

Technische gegevens: Lengte: 5,60 m; Gewicht: 5900 kg.; Brandstoftank: 113,5 l.; Bepanening: 1 machinegeweren 12,7 mm en 1 van 7,62 mm; Motor: 6 cyl. Hercules JXD benzinemotor, 110 pk.

M 3 A 1スカウトカーは、ホワイト・モーター社製で、第2次大戦を通じて、アメリカ軍、ソ連軍、カナダ軍、イギリス軍、オーストラリア軍、自由フランス軍など連合軍各国で使用されました。25か国以上に供給され、主に偵察用として、また指揮官車としても用いられました。

テクニカルデータ: 全長: 5,60 m 全幅: 1,96 m 重量: 5900kg 武装: 12,7mm機銃×2 7,62mm機銃×2 エンジン: 6気筒ハーキュリーズ 110馬力

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. ▲●■ I contrassegni ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein zünftlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnumerierung folgen die Nummer der schon montierten Teile auf dem Spritzling ankreuzen. Die schwarzen Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weißen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. ▲●■ Die Markierung neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITH OUT using cement. ▲●■ These marks indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Éliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. ▲●■ Les signes aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

Istruzioni per la colorazione
Paint instructions
Bemalungs-Anweisungen
Instructions pour la peinture
Instrucciones de pintado
Verschema
塗装指示

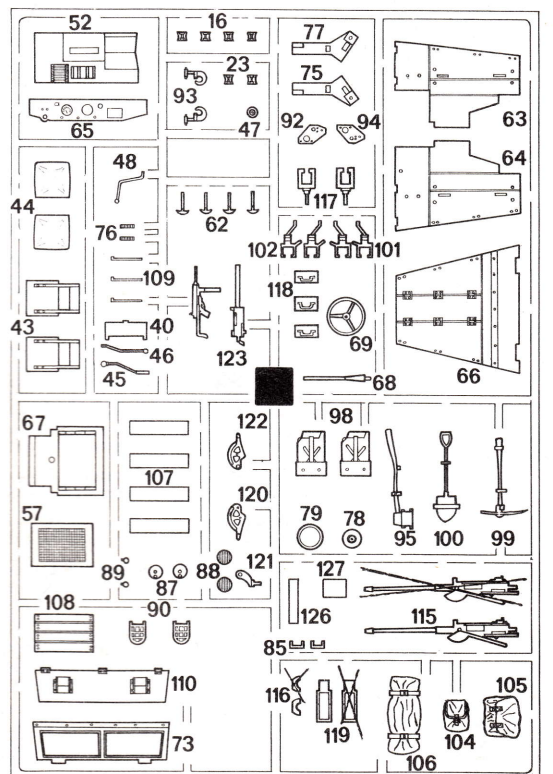
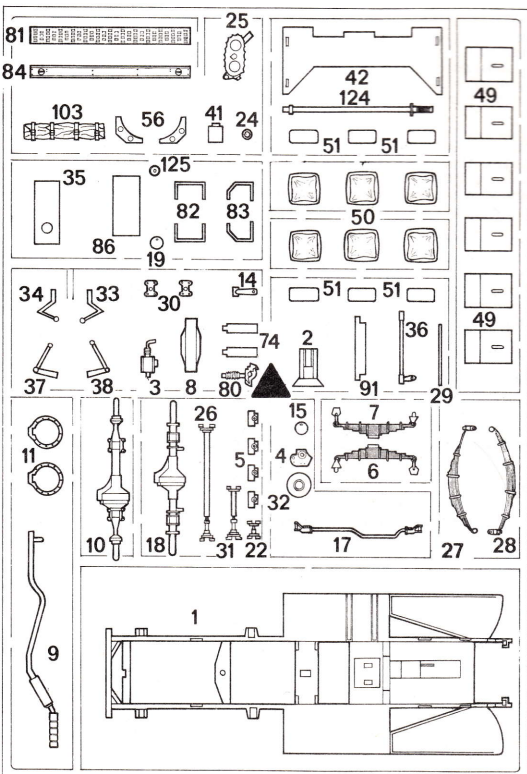
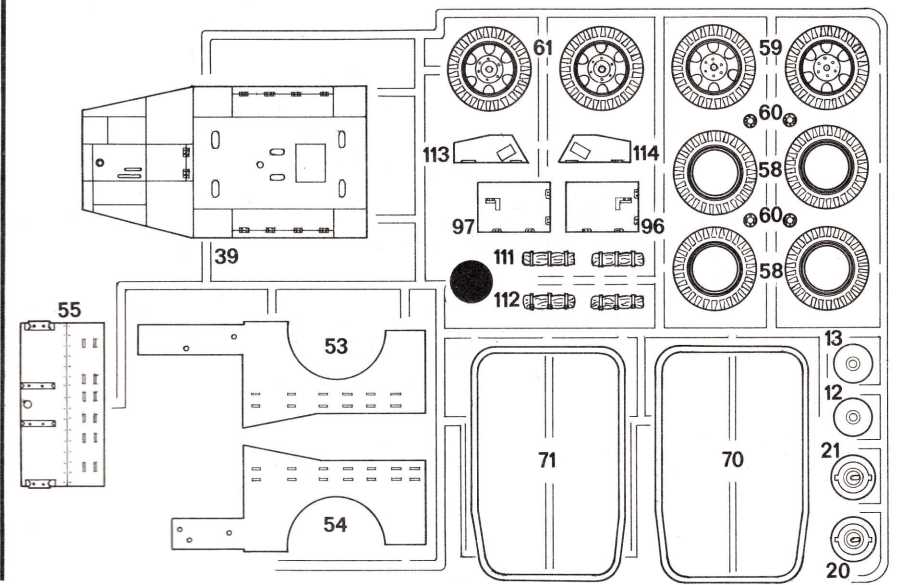
a NERO OPACO
MATT BLACK
MATTSCHWARZ
NOIR OPAQUE
NEGRO MATE
MATZWART
フラットブラック

b MARRONE SCURO
DARK BROWN
DUNKELBRAUN
MARRON FONCE
MARRON OSCURO
DONKERBRUIN
ダークブラウン

c ARGENTO
SILVER
SILBER
ARGENT
PLATA
ZILVER
シルバー

d NERO METALLO
GRÜN METAL
METALLSCHWARZ
NOIR METALLISE
NEGRO METALICO
METAALZWART
黒鉄色

e ROSSO
RED
ROU
ROUGE
ROJO
ROOD
レッド



ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. ▲●■ Estas marcas indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

OBS! Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellerna skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall mätas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyrene. ▲●■ Delar med samma tecken hör ihop. Överkorsade delar skall ej användas.

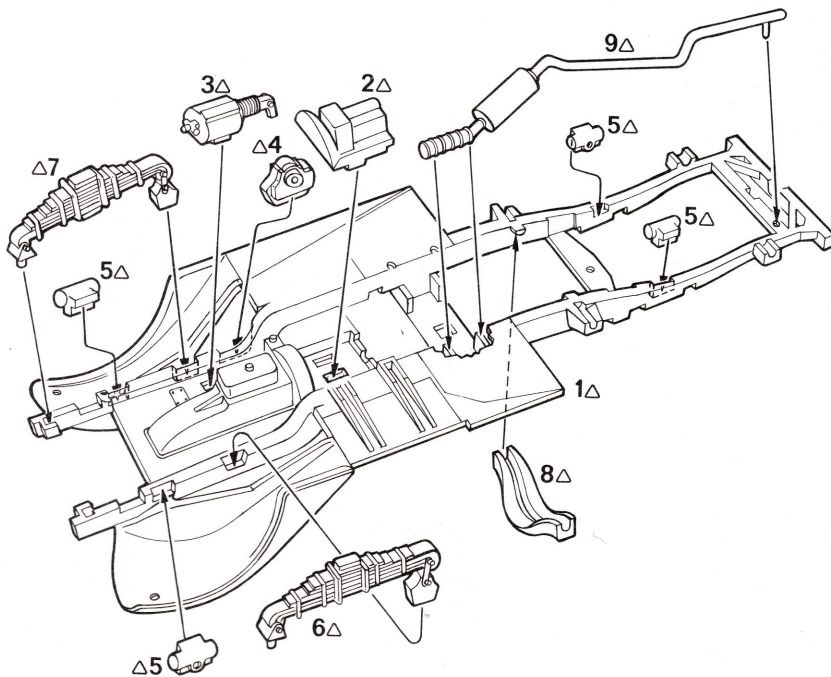
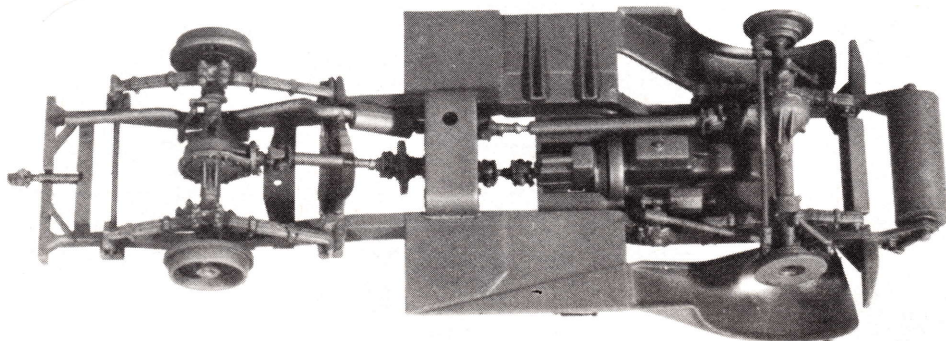
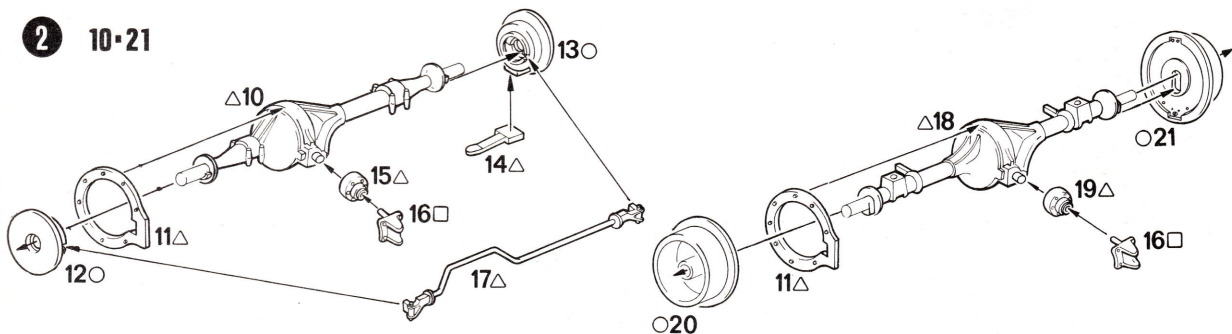
OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen uitvoerig te lijmen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd.

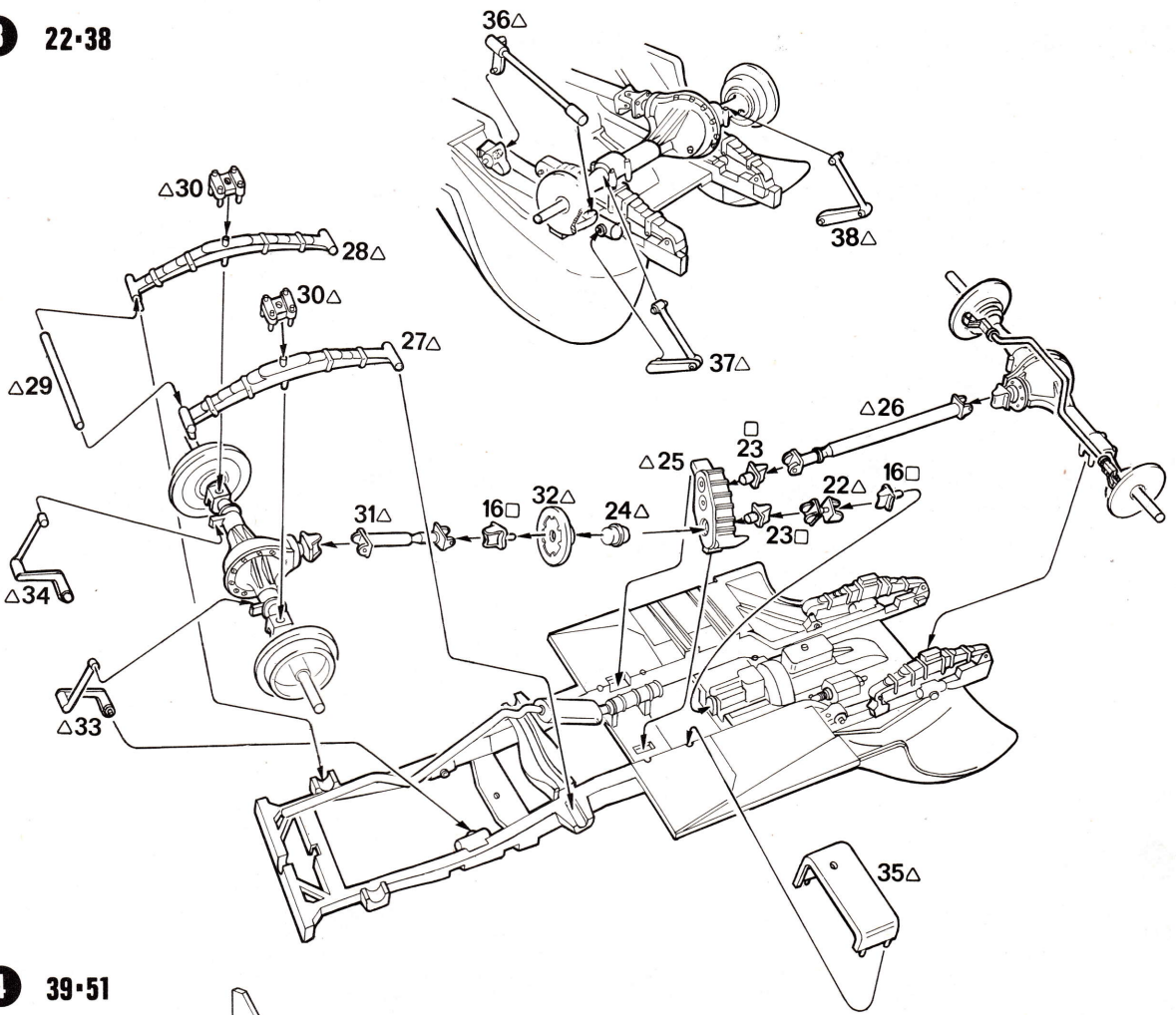
▲●■ Deze tekens duiden aan aan welk kader de stukken zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみだて前の注意

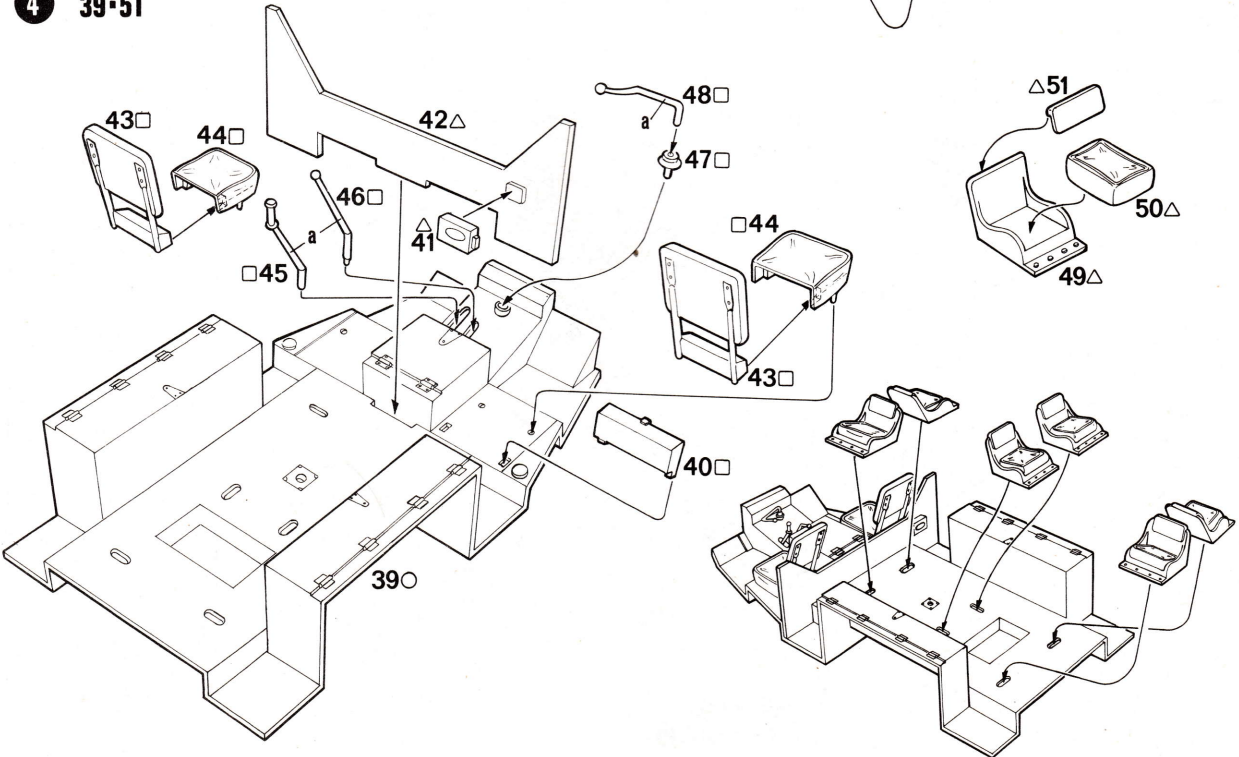
くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しづつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。△○□はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

1 1-9**2 10-21**

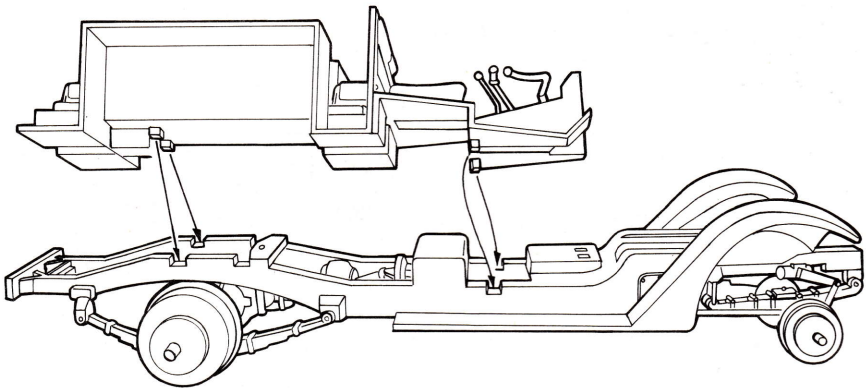
3 22-38



4 39-51

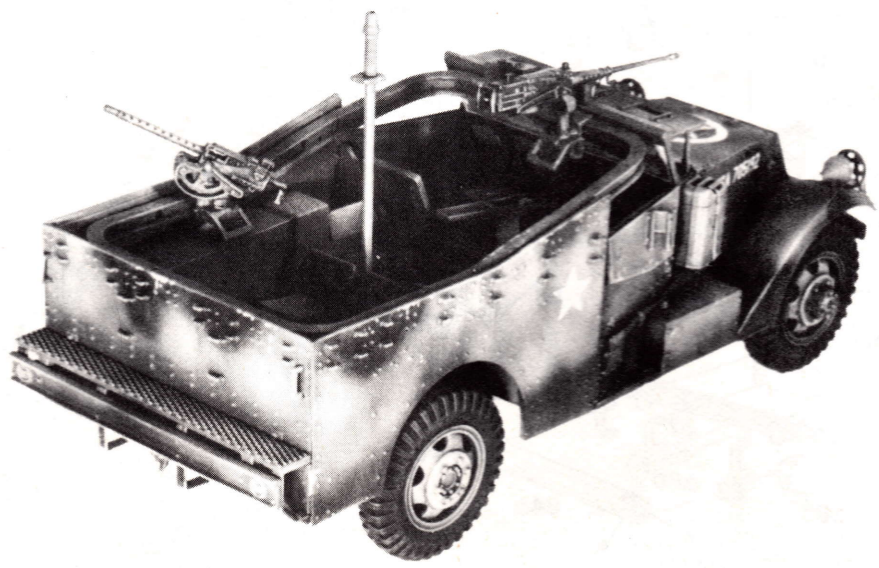
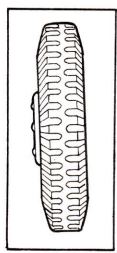
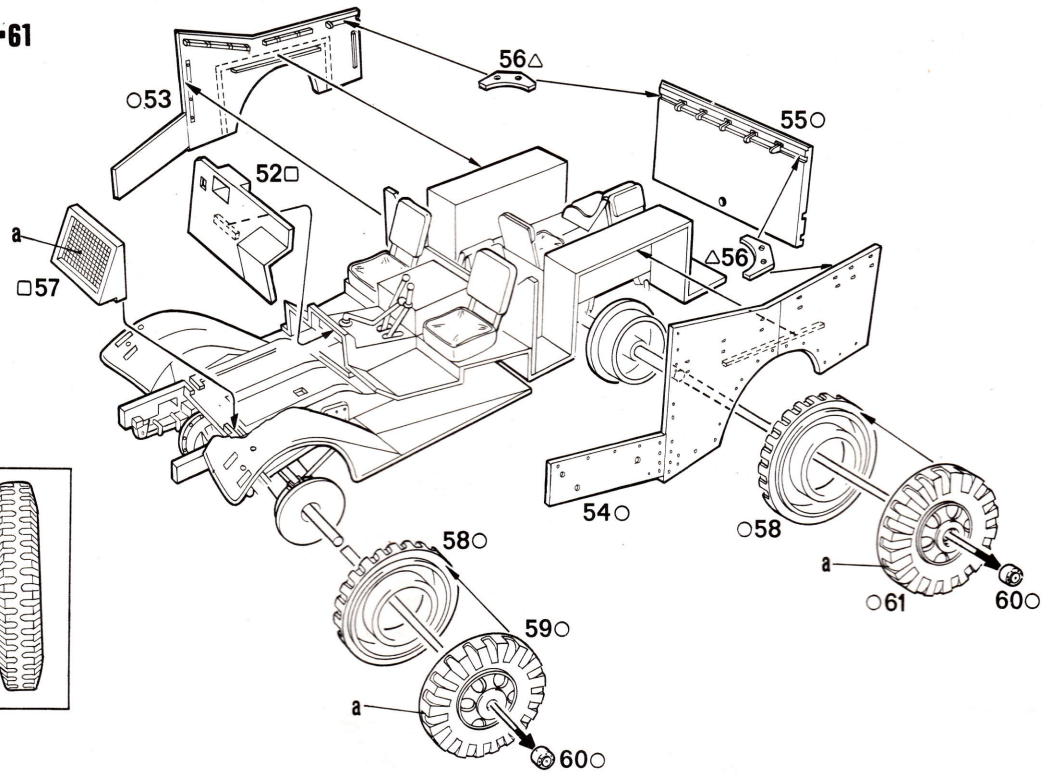


5

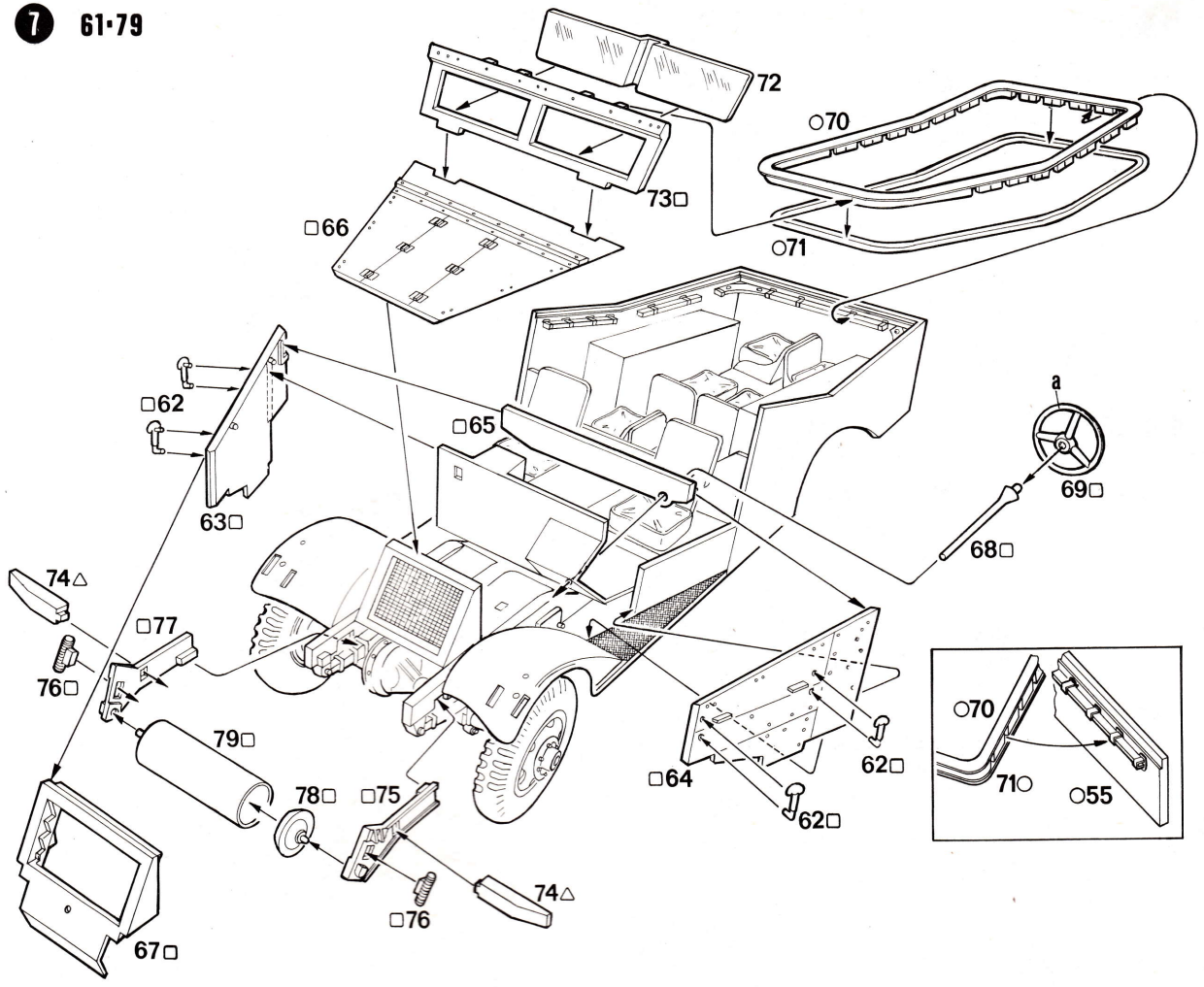


6

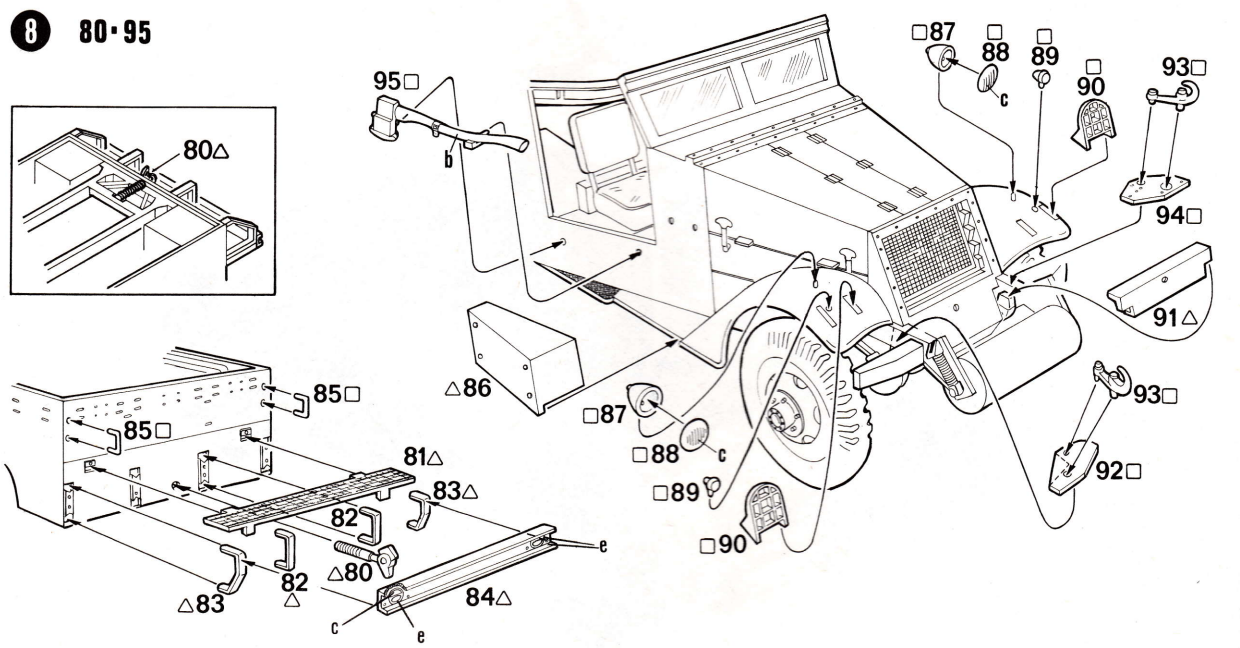
52-61

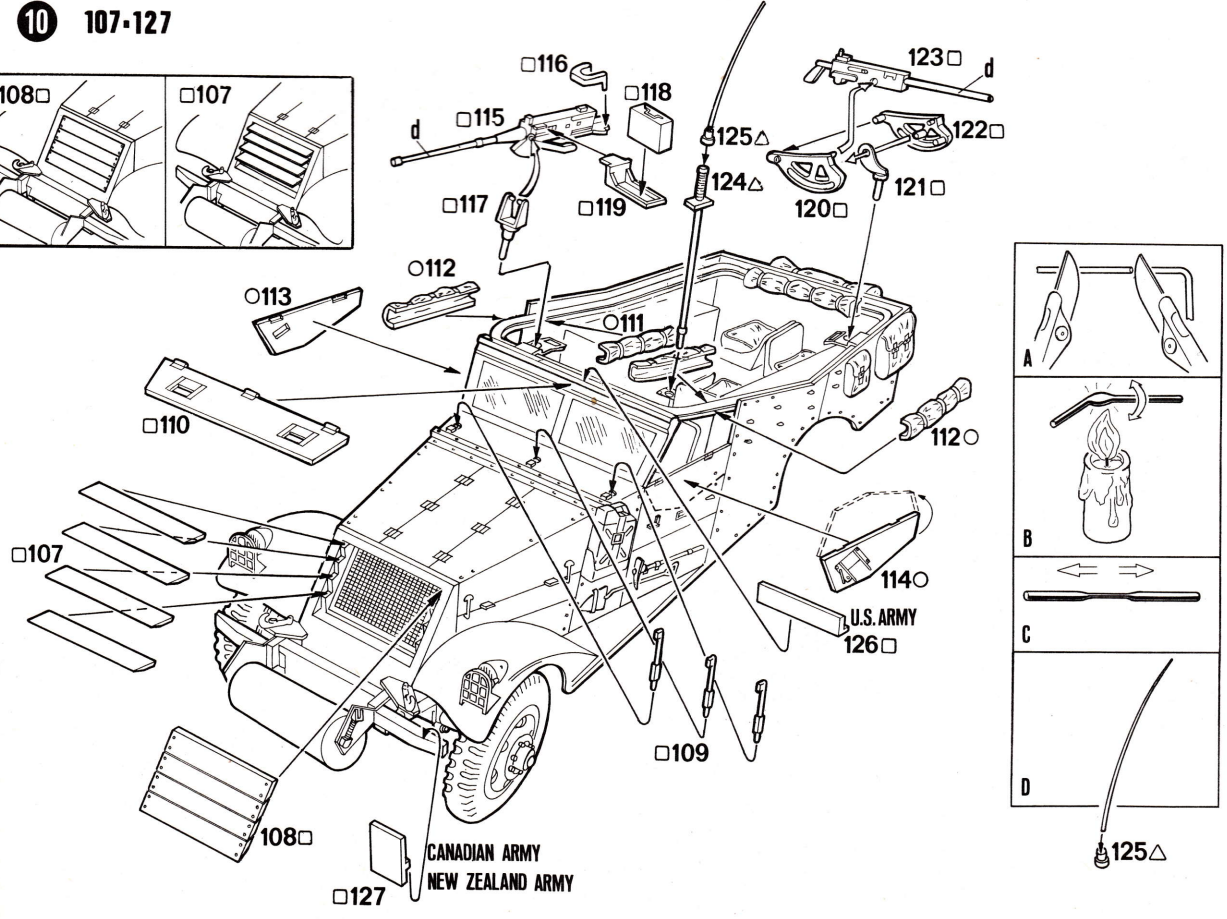
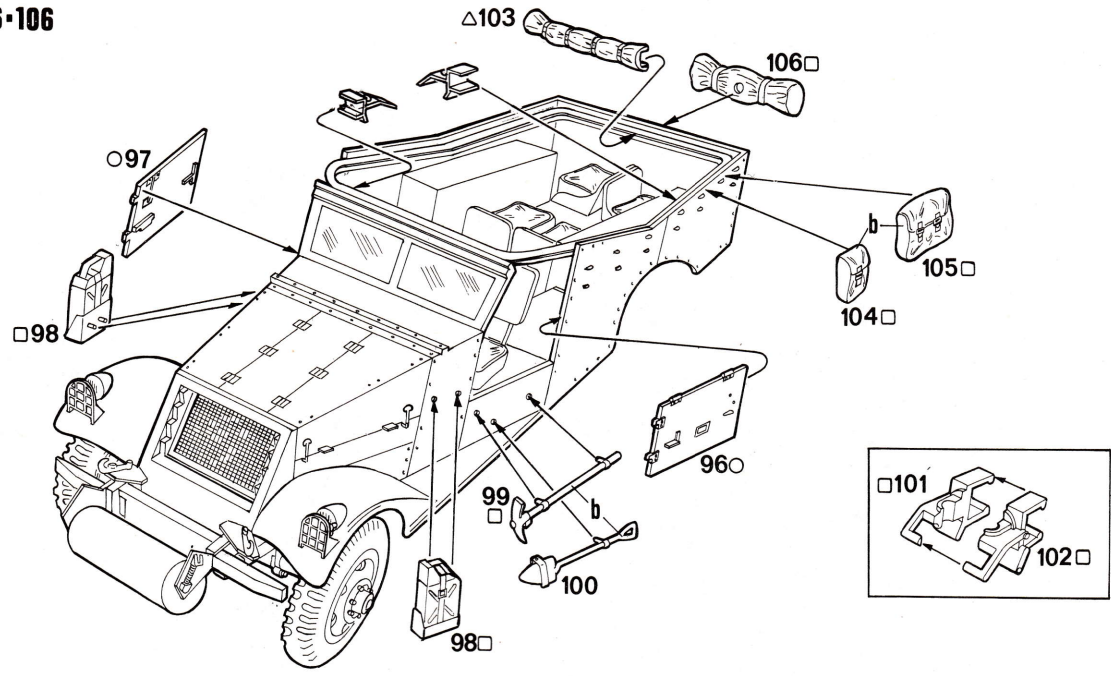


7 61-79

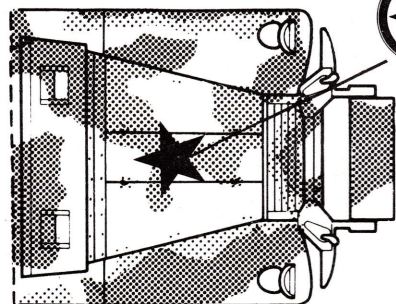
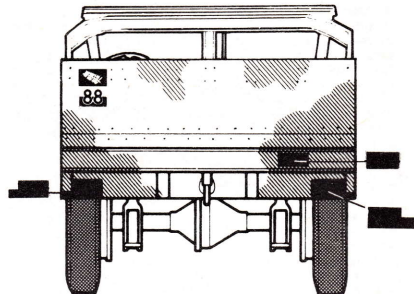
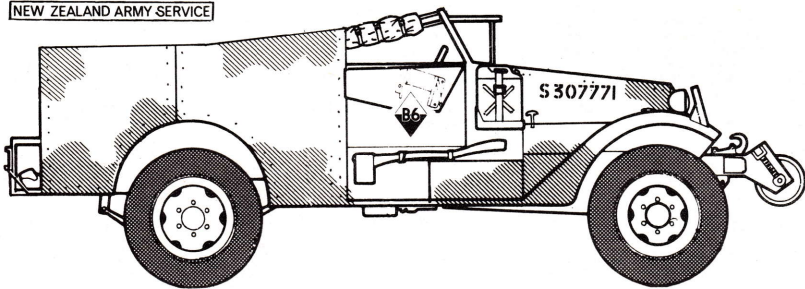


8 80-95

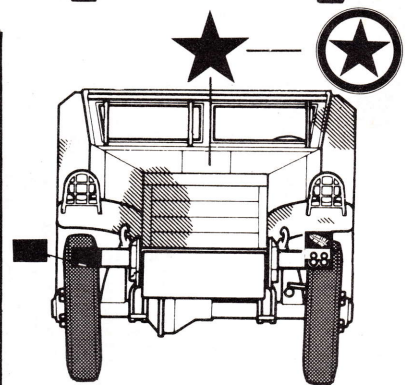




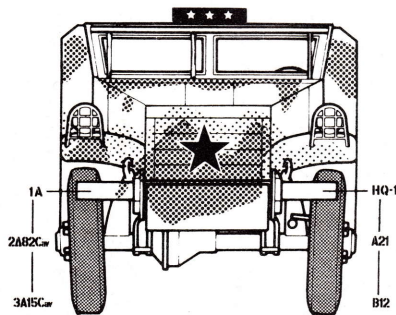
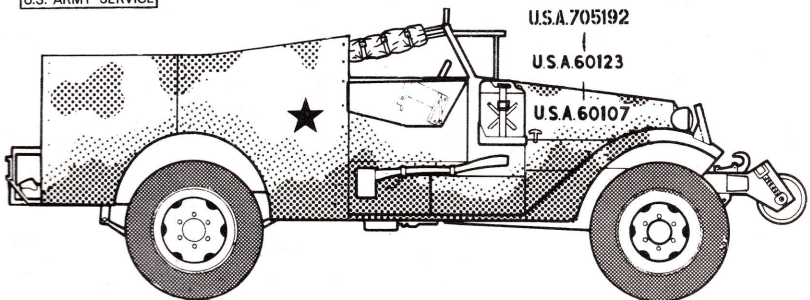
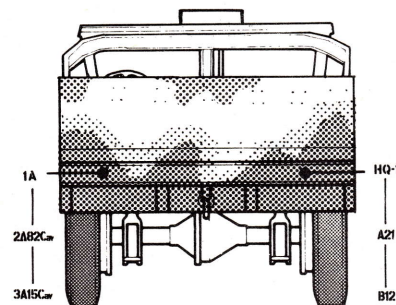
NEW ZEALAND ARMY SERVICE




U.S.A. 705192	HQ-1	1A	★ ★ ★ ★
U.S.A. 60123	A21	2A82C _{cur}	
U.S.A. 60107	B12	3A15C _{cur}	



U.S. ARMY SERVICE

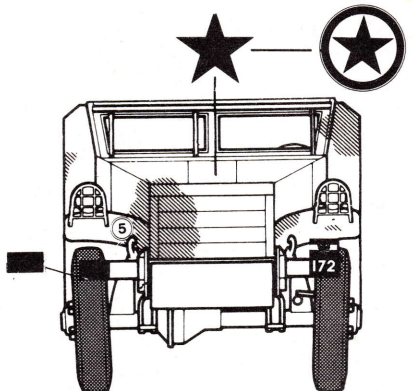


 VERDE OLIVA
 OLIVE DRAB
 OLIVEGRUEN
 VERT OLIVE
 VERDE OLIVA
 OLIJFGROEN
 オリーブドラブ

 MARRONE
 BROWN
 BRAUN
 MARRON
 MARRON
 BRUIN
 ブラウン

 GRIGIO SCURO
 GRIS FONCE
 DARK GREY
 DUNKELGRAU
 GRIS OSCURO
 DONKERGRUIS
 ダークグレー

 NERO
 BLACK
 SCHWARZ
 NOIR
 NEGRO
 ZWART
 ブラック



CANADIAN ARMY SERVICE

